

MANUALE D'USO / USER MANUAL

■ VENTILATORE "IN LINEA" A FLUSSO MISTO *MIXED-FLOW FANS "IN LINEA"*

30360150 - 30360160 - 30360170

30360250 - 30360260



Tecnosystemi S.p.A.

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516
Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

www.tecnosystemi.com

CAMPO D'IMPIEGO / FIELD OF USE

Il ventilatore è progettato per il collegamento a 230V 50Hz monofase. Il ventilatore è progettato per il funzionamento continuo sempre collegato alla rete elettrica. La direzione del flusso d'aria nel sistema deve corrispondere alla direzione della freccia sul corpo del ventilatore. Il grado di protezione dell'apparecchio è IPX4. Il ventilatore è stato progettato per funzionare a temperatura ambiente compresa tra i +1°C a +40°C. La temperatura dell'aria nel sistema di ventilazione non deve superare +60°C a Parete (verticale). Il ventilatore è dotato di un motore a due velocità.

The fan is designed for single-phase 230V 50Hz connection. The fan is designed for continuous operation when connected to the mains supply. The air in the system must flow in the same direction as the arrow on the outside of the fan. The appliance has an IPX4 protection rating. The fan is designed to work at room temperature between +1°C and +40°C. The air temperature in the ventilation system must not exceed +60°C on the wall (vertical). The fan has a two-speed motor.

MONTAGGIO / ASSEMBLY

Il ventilatore è adatto sia per il montaggio orizzontale o verticale, a parete o a soffitto (fig.1) come una unità o collegato in parallelo o in serie. In caso di montaggio orizzontale prevedere almeno 1 metro di condotto rigido lato aspirazione. Nel caso del montaggio verticale, installare una protezione esterna per evitare l'ingresso di acqua all'interno del ventilatore. La bocca di espulsione dev'essere collegata ad un condotto dell'aria. La sequenza di montaggio del ventilatore è indicata nelle fig. 1, 2 e 3 riportate nelle pagine successive.

The fan is suitable for both horizontal and vertical installation, wall or ceiling mounting (fig.1) as a standalone unit or connected in parallel or in a series. If mounted horizontally, ensure that there is at least a one-metre rigid duct on the extraction side. If mounted vertically, install an external guard to prevent water from entering the fan. The outlet must be connected to an air duct. The installation sequence of the fan is indicated in figures 1, 2 and 3 as shown on the following pages.

COLLEGAMENTI ELETTRICI / ELECTRICAL CONNECTIONS

Gli schemi elettrici del ventilatore e le operazioni di collegamento sono mostrate alle pagine 5 e 6. Montaggio e manutenzione devono essere effettuate solo da personale tecnico qualificato. Effettuare tutti i collegamenti, regolazioni ed interventi di manutenzione solo dopo che l'unità è stata scollegata dalla rete elettrica. La rete elettrica deve essere conforme alle norme in vigore. È necessaria la presenza di salvavita (non in dotazione). Il ventilatore deve essere collegato alla rete elettrica tramite un interruttore automatico IG (non in dotazione). Prima dell'installazione controllare la ventola, l'involucro e la griglia per eventuali danni presenti: l'interno del ventilatore deve essere libero da oggetti estranei che possono danneggiare le pale della girante.

The electrical wiring diagrams for the fan and the connection operations are shown on pages 5 and 6. Assembly and maintenance must only be carried out by qualified technical personnel. Make all the connections, adjustments and maintenance work only after the unit has been disconnected from the power supply. The power supply must comply with the regulations currently in force. There must also be a circuit breaker (not supplied). The fan must be connected to the power supply by an automatic mains switch (not supplied). Before installation, check the fan, casing and grille for any damage: the inside of the fan must be free from foreign objects which could damage the blades.

MANUTENZIONE / MAINTENANCE

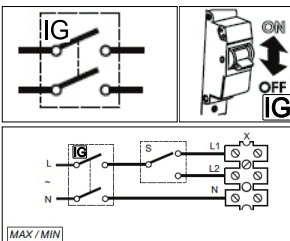
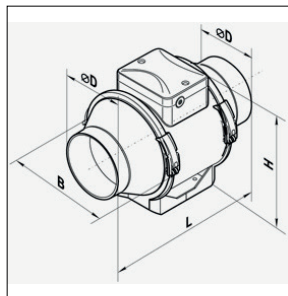
Pulire le superfici del ventilatore regolarmente (una volta ogni 6 mesi) dalla polvere e dallo sporco secondo le indicazioni di pag. 6. Scollegare il ventilatore dalla rete di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione. Per pulire la ventola utilizzare un panno morbido e un pennello bagnato in una soluzione di acqua e detergente delicato. Evitare il deposito di gocce d'acqua sui componenti elettrici. Asciugare le superfici dopo la pulizia.

Clean the surface of the fan regularly (once every 6 months) to remove any dust and dirt, following the indications on page 6. Disconnect the fan from the power supply before carrying out any maintenance work. To clean the fan, use a soft cloth and brush dampened with a solution of water and mild detergent. Do not allow the water to drip on the electrical components. Dry the surface after cleaning.

DOTAZIONE DEL PRODOTTO / INCLUDED WITH PRODUCT

La confezione comprende:
N° 1 ventilatore;
N° 4 viti e N° 4 tasselli;
N° 1 manuale d'uso
Scatola di imballaggio.

The package consists of:
1 fan;
4 screws and 4 plugs;
1 user manual
Box.



MOD.	ØD	B	H	L	Peso Weight (Kg)
100	96	167	190	246	1,4
125	123	167	190	246	1,4
150	146	223	250	295	3,0
200	199	239	261	295,5	6,4
250	247	287	323	383	8,3

IG: interruttore Generale di Linea - S: Selettore velocità Min-Max - (IG ed S NON sono in dotazione)
IG: mains switch - S: Min-Max speed switch - (IG and S are NOT supplied)

MODELLO / MODEL	100		125		150		200		250	
ALIMENTAZIONE / POWER ON	230 V - 50 Hz									
VELOCITÀ / SPEED	min	max	min	max	min	max	min	max	min	max
POTENZA / OUTPUT [W]	21	33	23	37	30	60	76	108	125	177
CORRENTE / CURRENT [A]	0,11	0,21	0,18	0,27	0,17	0,27	0,34	0,48	0,54	0,79
PORTATA D'ARIA / AIR FLOW [m³/h]	145	187	220	280	405	520	830	1040	1110	1400
RPM	2180	2385	1950	2455	1680	2460	1915	2380	1955	2440
LIV. RUMOROSITÀ A 3 mt NOISE LEVEL AT 3 mt [dB(A)]	27	36	28	37	33	44	45	52	47	55
TEMP. MAX. D'ESERCIZIO MAX. OPERATING TEMP. [°C]	60									
GRADO DI PROTEZIONE PROTECTION RATING	IP X4									

ESEMPI DI INSTALLAZIONE / INSTALLATION EXAMPLES

1. Instal. a parete / 2 Instal. a soffitto / 3. Instal. a pavimento / 4. Instal. a Parete (verticale)
 1. Wall-mounted / 2 Ceiling mounted / 3. Floor mounted / 4. Wall-mounted (vertical)

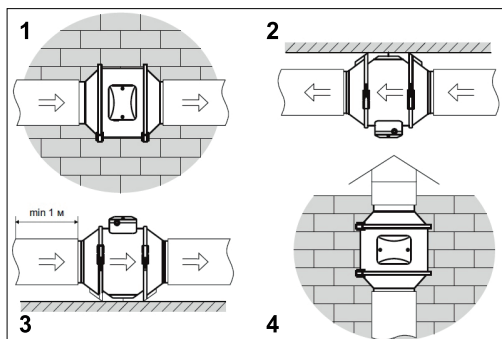
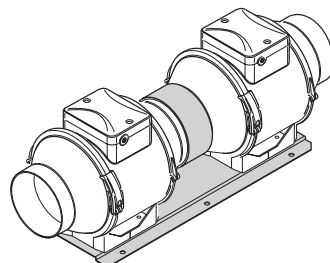


Fig. 1



INSTALLAZIONE / INSTALLATION

L'installazione del Ventilatore elettrico dev'essere eseguito da personale qualificato in accordo con le norme vigenti. Procedere come indicato nelle fasi successive di fig.2.

The electric fan must be installed by a qualified technician in accordance with the regulations currently in force. Follow the indications outlined in the steps below in fig.2.

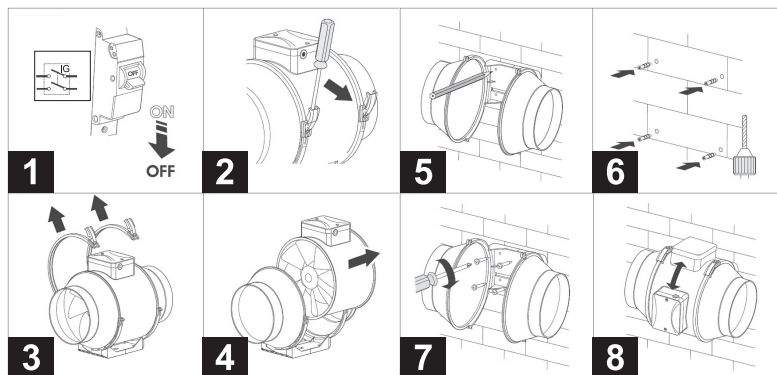


Fig. 2

COLLEGAMENTO ALLA RETE / CONNECTION TO THE MAINS

Assicurarsi che l'impianto sia fuori tensione prima di effettuare qualsiasi operazione. Alimentare il circuito elettrico dal ventilatore collegando i fili come indicato negli schemi riportati in seguito mediante due fili di sezione 1,5mm asservito da un dispositivo di protezione e interruzione elettrica sulla fase e sul neutro conforme alle normative vigenti. L'apparecchio non prevede il collegamento di terra in quanto è a doppio isolamento.

Make sure that the system is disconnected from the power supply before carrying out any operation. Supply electricity to the fan by connecting the wires, as shown in the diagrams shown below, using two 1.5 mm section wires connected to a protection and electric circuit breaker on

the live and neutral wires, in compliance with the regulations in force. The appliance does not need to be earthed because it has double insulation.

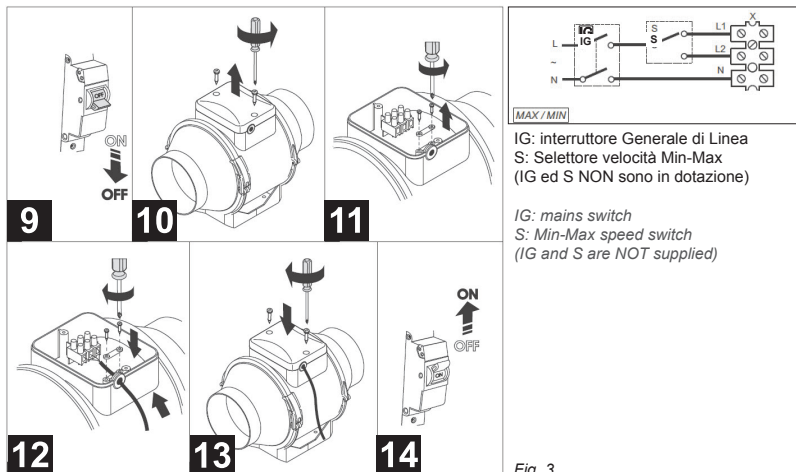
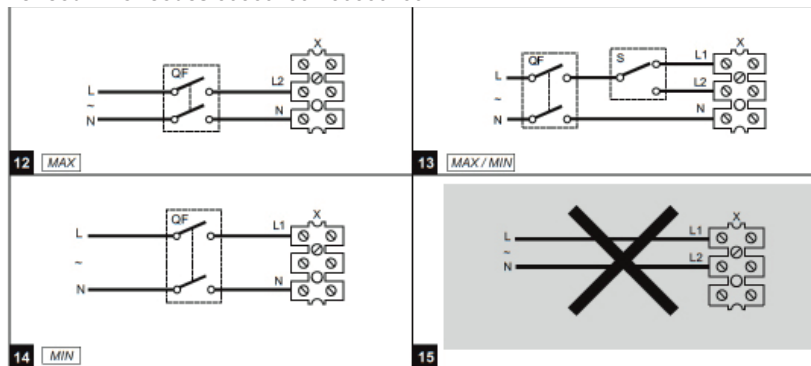
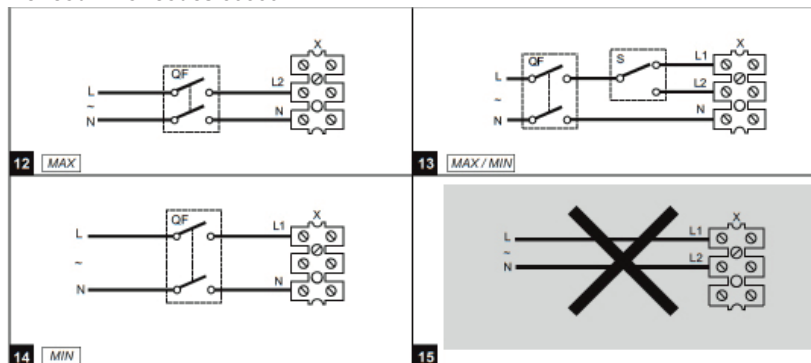


Fig. 3

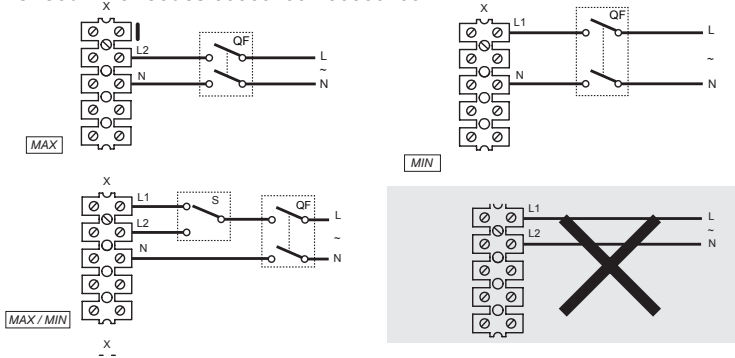
Per cod. / For codes 30360150 - 30360160



Per cod. / For codes 3036017



Per cod. / For codes 30360250 - 30360260



MANUTENZIONE / MAINTENANCE

Procedere alla manutenzione del ventilatore seguendo le istruzioni riportate di seguito dopo aver tolto la tensione.

Carry out the maintenance work by following the instructions below after disconnecting the power supply.

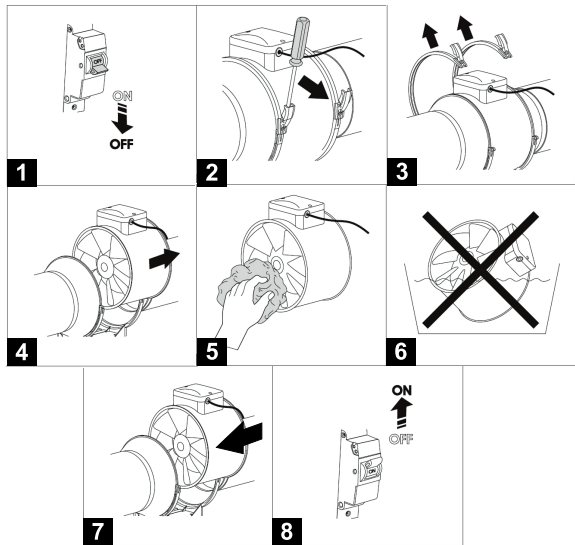


Fig. 4

STOCCAGGIO E TRASPORTO / STORAGE AND TRANSPORT

Il trasporto è consentito da qualsiasi veicolo nella confezione originale del produttore. Conservare il prodotto consegnato nell'imballaggio originale del produttore in un locale asciutto e ventilato con temperature comprese tra +5°C e +40°C e umidità relativa inferiore al 80%. L'ambiente di stoccaggio non deve contenere polveri, acidi o vapori che possono causare la corrosione di parti del prodotto.

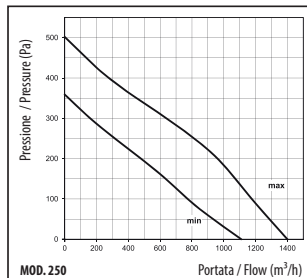
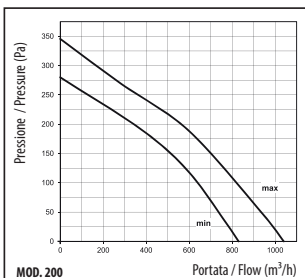
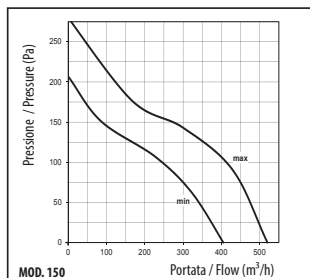
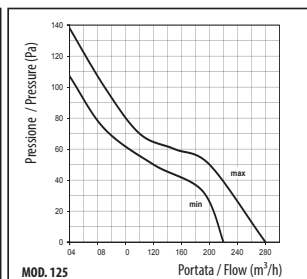
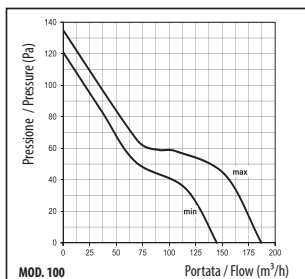
Transport is permitted in any vehicle, in the manufacturer's original packaging. Store the product delivered in the manufacturer's original packaging in a dry, ventilated room with temperatures between +5°C and +40°C and relative humidity below 80%. The storage area must not contain dust, acid or fumes that may corrode the product components.

UTILIZZO DEL PRODOTTO / PRODUCT USE

L'uso improprio del dispositivo o eventuali modifiche non autorizzate non sono ammesse. Il ventilatore non deve essere utilizzato da bambini e persone senza adeguata esperienza pratica o competenze, a meno che non siano controllati o istruiti sul funzionamento dell'unità dalla persona responsabile della loro sicurezza. Non lasciare i bambini incustoditi e non farli giocare con il prodotto. Prendere provvedimenti per impedire l'ingresso di fumo, monossido di carbonio e di altri prodotti di combustione nella stanza attraverso canne fumarie aperte o altri dispositivi di protezione antincendio. Il mezzo trasportato non deve contenere polvere o altre impurità solide, sostanze appiccicose o materiali fibrosi. Non utilizzare il ventilatore in un ambiente contenente materiali e vapori o spiriti pericolosi o esplosivi, benzina, insetticidi, ecc. Non ostruire mai il passaggio dell'aria. Non sedersi o appoggiare oggetti sul prodotto. Seguire le linee guida stabilite nel presente documento per il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Improper use of the device or any unauthorised modifications are not permitted. The fan must not be used by children and individuals lacking adequate practical experience or skills, unless they are supervised or instructed on how to operate the unit by the person responsible for their safety. Do not leave children unsupervised and do not allow them to play with the fan. Take measures to prevent the re-entry of smoke, carbon monoxide and other fumes in the room through open chimneys or other fire protection devices. The means of transport must not contain dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials. Do not use the fan in an environment containing hazardous or explosive materials and vapours or spirits, petrol, insecticides, etc. Never obstruct the flow of air. Do not sit or place objects on the fan. Follow the guidelines outlined in this document to correctly operate the appliance.

DIAGRAMMI DI PORTATA / FLOW RATE DIAGRAMS



GARANZIA / WARRANTY

La garanzia ha durata di 2 anni a decorrere dalla data di consegna.

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty lasts 2 years from the date of delivery.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:

- *incorrect transportation;*
- *installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;*
- *non-observance of product technical specifications;*
- *Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.*

SMALTIMENTO / DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.

Tecosystemi S.p.A.
via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Trevise) - Italia
Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516
Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.